

Avertissements

- Cet appareil a été conçu pour la climatisation des locaux domestiques et ne doit pas être destiné à d'autres usages.
- Il est dangereux de modifier ou d'altérer d'une quelconque façon les caractéristiques de l'appareil.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur dans le pays de destination.
- Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de Service agréés par le fabricant. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé exclusivement par un personnel spécialisé agréé par le Fabricant.
- Il est préférable de ne pas laisser les enfants, ni les personnes incapables, utiliser cet appareil sans surveillance.
Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Cet appareil doit être relié à une mise à la terre efficace. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Évitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours l'appareil.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile ou du soufre, ni à proximité de sources de chaleur.
- Ne posez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Nettoyez les filtres antibactériens au moins une fois par semaine.
- Évitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.
- L'appareil doit être transporté à la verticale ou couché sur le côté.
Avant le transport, videz complètement de son eau le circuit intérieur, en mettant le sélecteur de fonctions sur "PUMP", jusqu'à ce que vous entendiez le gargouillement de la pompe.
- Utilisez l'appareil en suivant exclusivement cette notice. Ces instructions ne couvrent toutefois pas toutes les conditions et situations pouvant se présenter. Il est toujours nécessaire d'agir avec bon sens et prudence pour l'installation, le fonctionnement et la conservation de tous les appareils électroménagers.
- Au moment de démolir le climatiseur, apportez-le dans une déchèterie.
- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les bennes prévues pour ce type de déchets.
- Ne couvrez pas l'appareil avec des sacs en plastique avant de le ranger.
- R407c est un réfrigérant conforme aux normes CEE sur l'écologie. Il est par conséquent recommandé de ne pas percer le circuit frigorifique de l'appareil.
- Respectez une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et toute substance inflammable (alcool, etc.) ou récipients sous pression (vaporisateurs, etc.)
- Si l'appareil est utilisé dans des zones sans renouvellement d'air, il faudra adopter des mesures adéquates pour éviter que d'éventuelles fuites de gaz réfrigérant ne stagnent dans la pièce et entraînent des risques d'incendie.
- Cet appareil doit être utilisé et rangé dans des pièces ayant un volume supérieur à 21 m³
- Les pièces non aérées, dans lesquelles on utilise un appareil contenant du réfrigérant inflammable, doivent être compatibles de manière à ce que d'éventuelles fuites de gaz ne puissent pas atteindre un niveau de concentration qui pourrait causer un incendie ou des explosions dérivant de la présence d'autres sources de chaleur (appareils électriques pour le chauffage, radiateurs, poêles ou équivalents).

DESCRIPTION

- 1 Tableau de commande
- 2 Grille de refoulement de l'air
- 3 Grille aspiration air évaporateur
- 4 logement du tuyau d'évacuation de l'air
- 5 Grille aspiration air condenseur
- 6 Joint pour évacuation condensats en continu
- 7 Bac à condensats
- 8 Cordon d'alimentation
- 9 Roulettes
- 10 Poignées
- 11 Voyant climatisation
- 12 Voyant déshumidification

- 13 Voyant ventilation
- 14 Sélecteur fonctions
- 15 Curseur thermostat
- 16 Minuterie
- 17 Voyant bac plein/bac absent
- 18 Voyant alarme
- 19 Voyant alimentation
- 20 Bouchon de la bride
- 21 Tube sortie air
- 22 Embout pour fenêtre
- 23 Ventouses
- 24 Cale-roulettes
- 25 Tuyau d'évacuation en continu avec embout

Les climatiseurs Pinguino et SuperPinguino

Pendant les mois d'été, les conditions de bien-être sont atteintes avec une température comprise entre 24°C et 27°C et avec une humidité relative d'environ 50%.

Le climatiseur est un appareil qui prélève l'humidité et la chaleur de la pièce dans laquelle il est placé.

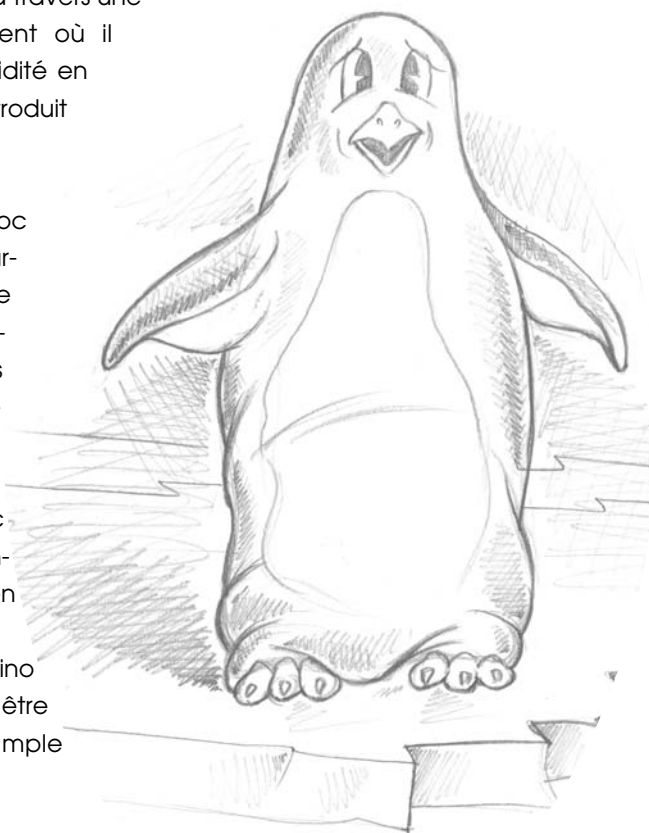
Par rapport aux modèles à installation fixe, les climatiseurs portables présentent l'avantage de pouvoir être déplacés non seulement d'une pièce à l'autre dans la maison mais aussi d'un édifice à l'autre.

L'air chaud de votre pièce passe, sous l'effet du gaz réfrigérant, à travers une batterie de refroidissement où il cède la chaleur et l'humidité en excès avant d'être réintroduit dans la pièce.

Dans les modèles monobloc (Pinguino), une petite partie de cet air est utilisée pour refroidir le gaz réfrigérant ; ensuite, une fois chaude et humide, elle est évacuée vers l'extérieur.

Dans les modèles avec unité extérieure (SuperPinguino) le circuit refroidit en exploitant l'air extérieur.

Tous les climatiseurs Pinguino et SuperPinguino peuvent être également utilisés en simple ventilation.



Préparation à l'emploi

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Avant de brancher la fiche sur la prise de courant, vérifiez si:

- la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique au dos de l'appareil ;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique peuvent supporter la charge requise ;
- la prise est appropriée à la fiche de l'appareil, autrement faites-la remplacer ;
- la prise est reliée à une mise à la terre efficace. **Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette norme sur la prévention des accidents du travail.**

Le cordon d'alimentation doit être remplacé exclusivement par un technicien spécialisé.

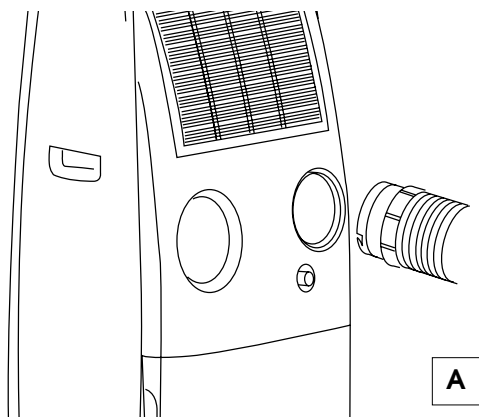
Vous trouverez ci-après toutes les indications nécessaires pour préparer au mieux le fonctionnement de votre climatiseur.

L'appareil doit toujours être installé en veillant à ce qu'il n'y ait aucun obstacle devant l'aspiration ni devant le soufflage de l'air.

CLIMATISATION SANS INSTALLATION

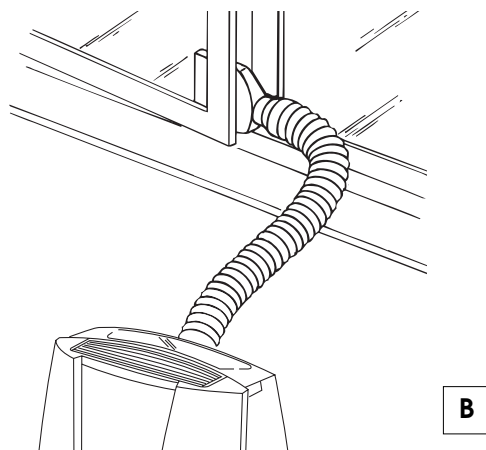
Quelques simples opérations et Pinguino vous garantira le bien-être:

- Fixez le tuyau d'évacuation de l'air **21** dans le logement prévu **4**, à l'arrière de l'appareil (voir figure **A**).

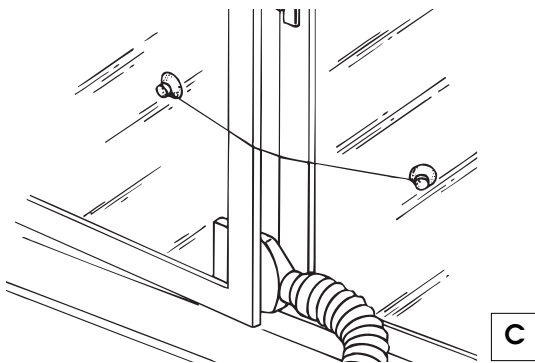


- Appliquez à l'extrémité du tuyau **21** l'embout pour fenêtre **22**.
- Approchez le climatiseur d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre.
- Veillez à ne pas obturer le tuyau d'évacuation de l'air.
- Entrebâillez la fenêtre ou la porte-fenêtre et positionnez l'embout **21** (voir figure **B**).

Limitez au minimum la longueur et les coudes des tuyaux d'air et évitez les étranglements.



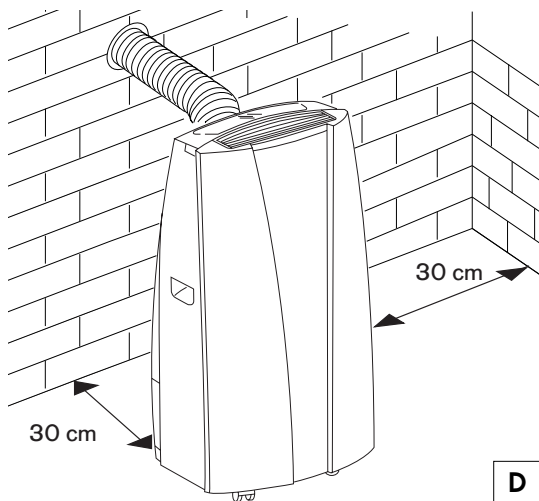
- Si vous avez une fenêtre à double battant, utilisez les ventouses **23** fournies avec l'appareil pour maintenir les vitres légèrement entrouvertes (fig. **C**).



Préparation à l'emploi

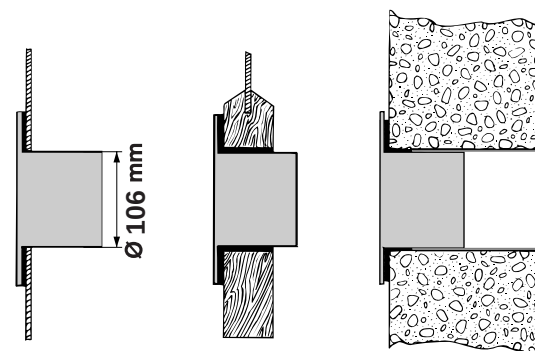
CLIMATISATION AVEC INSTALLATION

Si vous le désirez, Pinguino peut être aussi installé de manière semi-permanente.



Dans ce cas, vous devrez:

- Percer un trou dans un mur communiquant avec l'extérieur ou à travers la vitre d'une fenêtre. Respectez la mesure de la hauteur et les dimensions du trou indiquées figure E-F.



dans la vitre de la fenêtre

dans le socle en bois de la porte-fenêtre

dans le mur : nous conseillons d'isoler la section du mur avec un matériau isolant approprié.

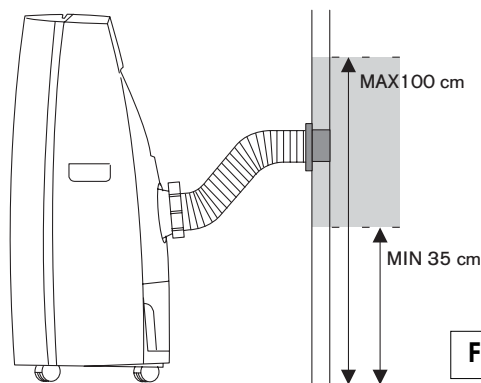
E

Limitez au minimum la longueur et les coudes des tuyaux d'air et évitez les étranglements.

- Appliquez sur le trou la bride [20] fournie avec l'appareil.
- Fixez le tuyau [21] dans le logement prévu

au dos de l'appareil (fig. A page 26).

- Appliquez l'extrémité du tuyau [21] à la bride [20] comme illustré fig. F.



F

FRANÇAIS

Quand le tuyau [21] n'est pas raccordé, vous pouvez boucher le trou avec le bouchon de la bride [20].

Remarque

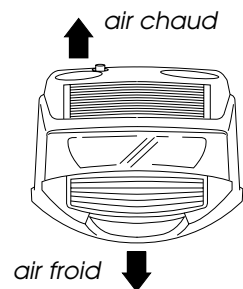
Dans le cas d'une installation semi-permanente, nous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (1 cm peut suffire) afin de garantir un renouvellement suffisant de l'air dans la pièce.

DÉSHUMIDIFICATION

Positionnez l'appareil dans la pièce sans brancher le tuyau ; ainsi, l'air déshumidifié y sera directement réintroduit.

L'air qui sortira de la grille sera froid et celui qui sortira par derrière sera chaud (fig. G), ce qui garantira une bonne déshumidification.

En supplément au tube d'évacuation d'air [21] vous pouvez disposer d'un second tube, fourni à part, utile pour aspirer l'air de l'extérieur et non de l'intérieur de la pièce.



G

Mise en marche et sélection des fonctions

COMMENT CLIMATISER

Quand le climatiseur est arrêté, le sélecteur fonctions se trouve sur "O". Pour le faire marcher en fonction climatisation, procédez de la façon suivante :

1. Tournez le bouton du sélecteur fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre :
 - En positionnant le symbole  grand sur l'indice de référence, l'appareil marchera en fonction climatisation à la vitesse maximale de ventilation.
 - En positionnant le symbole cristal  petit sur l'indice de référence, l'appareil marchera en fonction climatisation à la vitesse minimale de ventilation.
2. Choisissez maintenant la température désirée en tournant le curseur du thermostat d'ambiance.

Nota

La température n'est pas exprimée en degrés. Nous vous suggérons de tourner le curseur du thermostat d'ambiance sur la position de froid max. ; quand la température de la pièce sera celle désirée, vous pourrez tourner **lentement** le curseur du thermostat en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le thermostat intervienne pour arrêter le fonctionnement.

Vous aurez ainsi programmé l'appareil sur le degré exact de confort que le thermostat maintiendra automatiquement tout en vous faisant économiser de l'énergie e d'énergie. Chaque fois que le climatiseur atteint la température désirée, il continue de marcher en simple ventilation.

CET APPAREIL EXPLOITE UN SYSTÈME EXCLUSIF DE RECYCLAGE DES CONDENSATS POUR ÉVACUER L'EXCÈS D'HUMIDITÉ.

DANS DES CONDITIONS NORMALES, LA CONDENSATION EST ÉVACUÉE AUTOMATIQUEMENT.

SI L'HUMIDITÉ EST TRÈS ÉLEVÉE, IL PEUT Y AVOIR UN EXCÈS D'HUMIDITÉ DANS LE BAC, SIGNALÉ PAR LE VOYANT  17 QUI S'ALLUME. LE CAS ÉCHÉANT, IL SUFFIT DE VIDER LE BAC.

VEILLEZ À BIEN POSITIONNER LE BAC, AUTREMENT LE VOYANT  17 RESTERA ALLUMÉ.

COMMENT VENTILER

Si vous désirez ventiler seulement, tournez le sélecteur fonctions  en sens inverse des aiguilles d'une montre sur le symbole .

COMMENT DÉSHUMIDIFIER

Quand l'appareil marche en climatisation, il réduit automatiquement l'humidité de l'air en excès tout en baissant la température de la pièce.

Si, en revanche, vous désirez seulement supprimer l'humidité en excès sans baisser la température, tournez le sélecteur fonctions en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole , après avoir débranché le tube de sortie d'air.

Nota

En fonction déshumidification, l'air qui sort de la grille de sortie est plus froid que l'air de la pièce. En revanche, l'air qui sort du logement du tube  au dos de l'appareil est plus chaud.

Sélection des fonctions / Voyants

ARRÊT DE L'APPAREIL

POUR ARRÊTER COMPLÈTEMENT L'APPAREIL, RAMENEZ LE SÉLECTEUR DE FONCTIONS SUR "O" ET DÉBRANCHEZ L'APPAREIL.

LE DÉMARRAGE DES FONCTIONS PEUT SUBIR DE LÉGERS RETARDS PAR RAPPORT À LA ROTATION DU SÉLECTEUR.

VOYANTS DE FONCTIONNEMENT

Les voyants signalent le fonctionnement de l'appareil.

FONCTION	VOYANT ✕ 11	VOYANT ♠ 12	VOYANT ♣ 13
OFF	-	-	-
CLIMATISATION	allumé*	éteint	éteint
DÉSHUMIDIFICATION	éteint	allumé**	éteint
VENTILATION	-	-	allumé

FRANÇAIS

* Le voyant s'allumera 3 minutes après la mise en marche de l'appareil (quand le compresseur commence à marcher). Il s'éteindra dès que la température programmée par le thermostat sera atteinte.

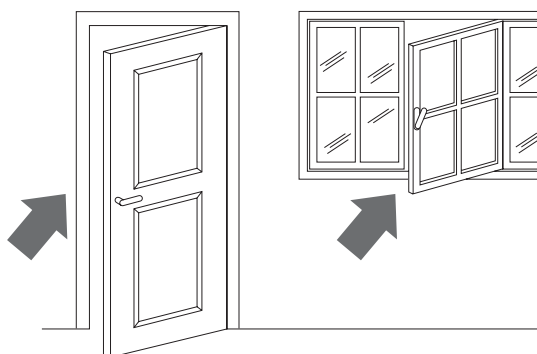
** Le voyant s'allumera 3 minutes après la mise en marche de l'appareil (quand le compresseur commence à marcher).

En fonction déshumidification, l'appareil marche en continu. Si la température est trop basse, le thermostat hors-gel se déclenchera pour interrompre le fonctionnement.

Conseils

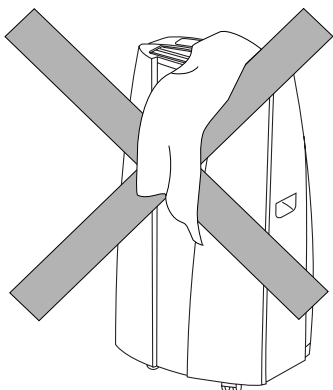
Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur :

- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans le mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser une porte ou une fenêtre entrebâillée afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce.



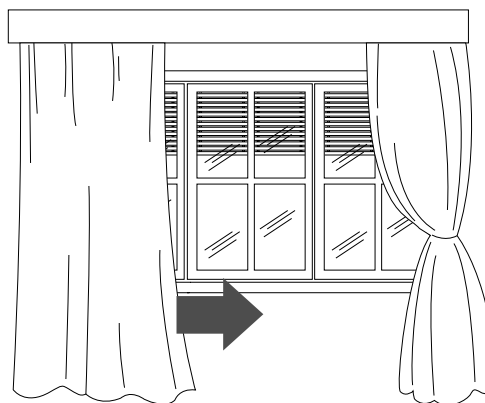
Fermez les portes et les fenêtres

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil : fermez les rideaux et/ou baissez partiellement les stores;
- Ne posez pas d'objets sur le climatiseur ;
- N'obstruez pas l'aspiration **3** ni le refoulement de l'air **2**;
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce.



Ne couvrez pas l'appareil

- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides (buanderie)
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.



Baissez les stores ou fermez les rideaux

- Contrôlez si le climatiseur est positionné sur un sol "**parfaitement plat**". Insérez éventuellement les 2 cale-roulettes **24** sous les roulettes avant **9**.

Nettoyage

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le.

NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE

Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil avec un simple chiffon humide et de l'essuyer avec un chiffon sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur avec de l'eau.

Précautions

N'utilisez jamais d'essence, ni d'alcool, ni de solvant pour le nettoyage. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

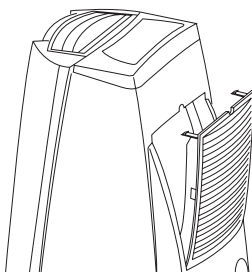
Afin de maintenir intacte l'efficacité de votre climatiseur, nous conseillons de :

Nettoyer le filtre antipoussière chaque semaine de fonctionnement.

Le filtre se trouve au niveau de la grille d'aspiration et la grille est à son tour le siège du filtre.

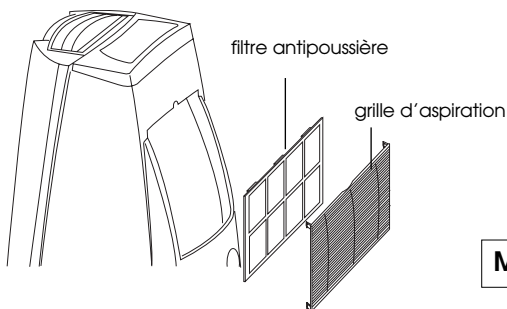
Pour le nettoyage du filtre, il sera donc nécessaire de :

1. Retirer la grille d'aspiration en la tournant vers l'extérieur (figure L).



L

2. Retirer le filtre antipoussière en le décrochant de la grille (figure M).



M

Pour éliminer la poussière qui s'est déposée sur le filtre antipoussière, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, immergez-le dans de l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C.

Après l'avoir lavé, laissez-le sécher.

Pour remonter le filtre, remettez les filtres dans la grille d'aspiration, et raccrochez-le à l'appareil.

CONTRÔLES AU DÉBUT DE LA SAISON

Vérifiez si le cordon d'alimentation et la prise sont parfaitement intacts et assurez-vous que la mise à la terre est efficace.

Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPÉRATIONS CONSEILLÉES À LA FIN DE LA SAISON

Pour vider complètement de son eau le circuit intérieur, tournez le sélecteur de fonctions sur "PUMP" jusqu'à ce que vous entendiez le gargouillement de la pompe, sans retirer le bac.

L'eau dans le circuit intérieur s'écoulera dans le bac **7** ou par l'évacuation en continu **6** si elle est branchée.

Assurez-vous que l'autre extrémité du tuyau coule dans une évacuation.

À la fin, débranchez l'évacuation en continu. Nettoyez les filtres et faites-les bien sécher avant de les remonter.

Si quelque chose ne marche pas ...

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur est éteint	- Absence de courant - La fiche n'est pas branchée - Le dispositif de sécurité s'est déclenché	- Attendez - Branchez la fiche - Appelez le Centre de service
Le climatiseur ne marche que peu de temps	- Le tuyau d'évacuation forme un étranglement - Le tuyau d'évacuation est bouché - Le tuyau d'évacuation forme des plis	- Déployez correctement le tuyau d'évacuation - Vérifiez s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation de l'air à l'extérieur - Éliminez les plis
Le climatiseur fonctionne mais ne rafraîchit pas la pièce	- Il y a une fenêtre ouverte - Une source de chaleur fonctionne dans la pièce (radiateur, lampe, etc.) - Le tuyau d'évacuation de l'air s'est déboîté - Filtres à air encrassés - La puissance du climatiseur n'est pas adaptée aux conditions ou aux dimensions de la pièce	- Fermez la fenêtre - Éliminez la source de chaleur - Emboîtez le tuyau - Nettoyez ou remplacez les filtres
Odeur particulière dans la pièce	Filtres à air encrassés	Nettoyez ou remplacez les filtres
Après la remise en marche, le climatiseur ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes	Le dispositif de sécurité de l'appareil s'est déclenché	Attendez 3 minutes
Le voyant bac plein 17 est allumé	Le bac à condensats est plein ou mal positionné	videz le bac ou positionnez-le correctement. Si le voyant resté allumé, contactez le Centre de service
Le voyant alarme 18 clignote	anomalie dans les sondes de température	Adressez-vous à un Centre de service
Le voyant alarme 18 est allumé	anomalie dans le fonctionnement de la pompe	Adressez-vous à un Centre de service

Garantie/ caractéristiques techniques

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Les conditions de garantie et d'assistance technique sont indiquées sur le certificat qui accompagne votre appareil.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT CONSEILLÉES

Température dans la pièce 21 ÷ 35°C

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation voir plaque signalétique

Puissance max. absorbée en climatisation "

Puissance max. absorbée en déshumidification "

Réfrigérant "

Puissance réfrigérante "

Dimensions de l'unité intérieure:

largeur 495 mm

hauteur 940 mm

profondeur 410 mm

poids 34 kg

FRANÇAIS

Le transport, la charge, le nettoyage, la récupération et l'évacuation du réfrigérant doivent être effectués exclusivement par les centres de service agréés par le fabricant.

La démolition de l'appareil doit être exécutée exclusivement par un personnel spécialisé agréé par le Fabricant.